



Germanistler Derneği Bülteni

Germanistler Derneği (GERDER) Aylık Bülteni

Sayı 54 * Şubat 2021

GİRİŞ

Değerli GERDER Ailesi,

Bültenimizin 54. sayısı ile yine birlikteyiz.

"Emekli Hocalarımız" köşesinde bu ayki sayımızda bugün doğumgünü olan Prof. Dr. Kasım Eğit hocamız bizlerle birlikte olacaktır. Hocamızın doğumgünü kutlar nice sağlıklı, mutlu ve huzurlu yıllar geçirmesini dileriz. Prof. Dr. Kasım Eğit'e bu köşede yazı yazmayı kabul ettiği için teşekkür ederim.

Bu sayımızda Dr. Mehmet DOĞAN, Prof. Dr. Mukadder SEYHAN YÜCEL'in danışmanlığında hazırladığı "Hybrides Sprachlerncoaching- Am Beispiel der Vorbereitungsklasse der Bursa Uludağ Universität- Ein Design-Based Research Studie" adlı doktora tez çalışmasını bize sunacaktır.

Ayrıca derneğimiz, merkezi Almanya'da bulunan 'Deutscher Germanistenverband'ın (DGV) listesine dahil edilerek camiamımızın uluslararası platformlarda ilişkilendirilmesi ve tanıtılmasında çok önemli bir adım daha atılmış bulunmaktadır (Link: <https://deutscher-germanisten-verband.de/verbands-profil/vernetzung/>). Camiamıza hayırlı olmasını dilerim.

Bültenimizden keyif almanız dileğiyle.

Saygılarımla



Yönetim Kurulu adına
Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ
Germanistler Derneği (GERDER) Başkanı
www.gerder.org.tr

Atamalar / Terfiler

Bursa Uludağ Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu Müdür Yardımcısı Dr. Mehmet DOĞAN, Prof. Dr. Mukadder SEYHAN YÜCEL'in danışmanlığında "Hybrides Sprachlerncoaching-Am Beispiel der DaF-Vorbereitungsklassen der Uludağ Univesität" konulu hazırlamış olduğu doktora tezini 27/01/2021 tarihinde Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde çevrimiçi olarak başarılı bir şekilde savunmuş ve Doktor ünvanını almıştır.

Doktora Tez savunma sınavında Prof. Dr. Sevinç HATİPOĞLU, Prof. Dr. Hikmet ASUTAY, Dr. Öğr. Üyesi Hüsnü CEYLAN ve Dr. Öğr. Üyesi Harun GÖÇERLER bulunmuştur.

Üyelerimizi içtenlikle tebrik ederiz.



İçindekiler

- Atamalar ve Terfiler ☞ Sayfa 1
- Yeni Yayınlar ☞ Sayfa 2
- Emekli Hocalarımız/ Prof. Dr. Kasım EĞİT ☞ Sayfa 3
- Doktora Tez Çalışması/ Dr. Mehmet DOĞAN ☞ Sayfa 5
- Duyurular ☞ Sayfa 5

DİYALOG-Index Copernicus

Uzun çalışmalar sonucunda Diyalog dergimiz sosyal bilimler alanında bir diğer önemli uluslararası alanı indeksi olan **Index Copernicus** veritabanına kabul edilmiş olup Diyalog dergisinin tüm sayıları veritabanına yüklenmiştir:

<https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=67734>

Emeği geçen herkese, özellikle indexte veritabanının düzenlenmesinde yardımcı olan Dr. Halit Üründü, Dr. Özlem Gencer Çıtak ve Habib Tekin'e, yazarlarımıza, hakemlerimize ve yayın kurulu hocalarımıza candan teşekkür ederiz.

Camiamıza hayırlara vesile olmasını dileriz.

INDEX COPERNICUS
INTERNATIONAL

Trakya Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu kadrosunda görev yapan Öğr. Gör. Dr. Nilüfer EPÇELİ, Prof. Dr. Feruzan GÜNDOĞAR'ın danışmanlığında "Phraseologismen in deutschen Werbetexten und ihre Rolle im Deutsch als Fremdsprache Unterricht" konulu hazırlamış olduğu Doktora tezini 25/01/2021 tarihinde Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsünde başarılı bir şekilde savunmuş ve Doktor ünvanını almıştır.

Doktora Tez savunma sınavında jüri üyeleri Prof. Dr. Sevinç SAKARYA MADEN, Prof. Dr. Sevinç HATİPOĞLU, Prof. Dr. Leyla COŞAN, Doç. Dr. Recep Ragıp BAŞBAĞI hazır bulunmuştur.

Üyelerimizi içtenlikle tebrik ederiz.



Yeni Yayınlar

Üyelerimizden Prof. Dr. Necdet Neydim'in kurucusu ve yayın yönetmeni olduğu, "SÖZELTİ Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Dergisi - İnceleme Araştırma Eleştiri" adlı yayını çıkmıştır. Dergi, yılda 4-5 sayı şeklinde ve online olarak www.sozelti.com adresinden hem web sayfası olarak hem de pdf formatında okurlarıyla buluşacaktır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

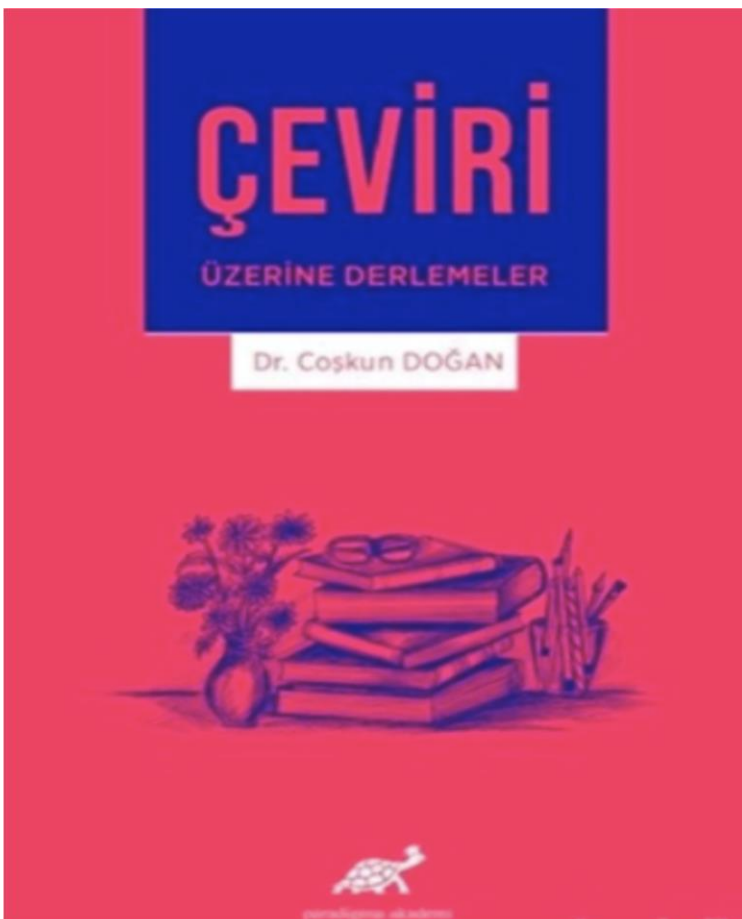


Trakya Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı Öğr. Gör. Dr. Coşkun Doğan'ın "Çeviri Üzerine Derlemeler" adlı kitabı yayınlanmıştır.

Doğan, Coşkun (2021): Çeviri Üzerine Derlemeler. Çanakkale: Paradigma Akademi Yayınları.

Link: <https://www.kitapyurdu.com/kitap/ceviri-uzerine-derlemeler/570803.html>

Coşkun Doğan'ı kutlar, çalışmalarının devamını dileriz.



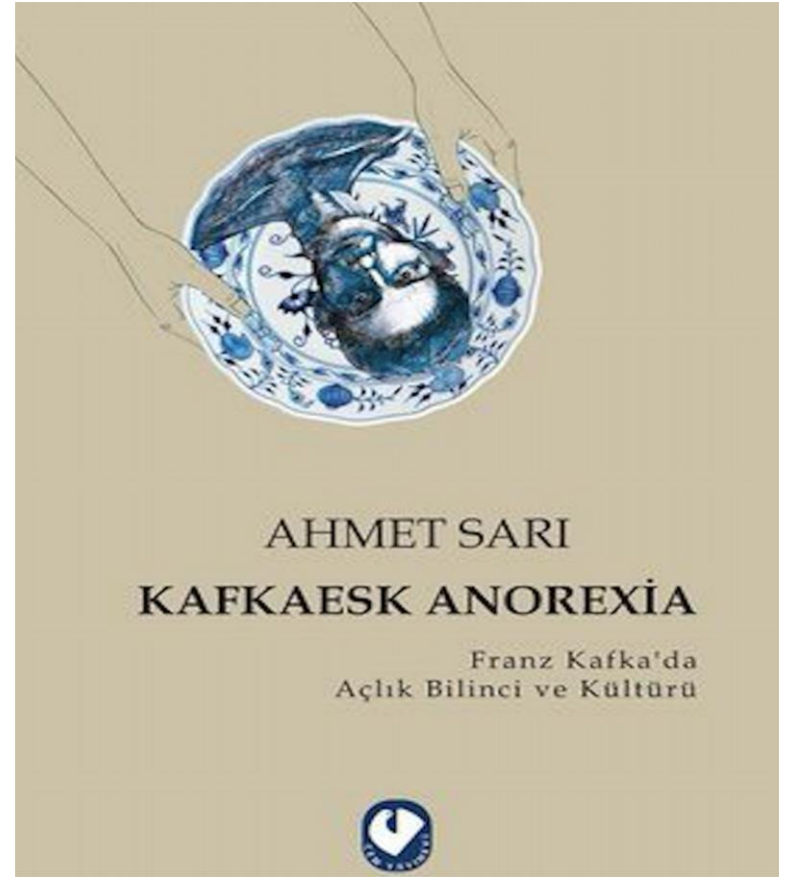
Yeni Yayınlar

Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü öğretim üyelerinden Prof. Dr. Ahmet Sarı'nın yeni kitabı yayınlanmıştır.

Ahmet Sarı (2021): Kafkaesk Anorexia. Franz Kafka'da Açlık Bilinci ve Kültürü. İstanbul: Cem Yayınevi.

Link: <https://www.kitapyurdu.com/kitap/kafkaesk-anorexia-amp-franz-kafkada-aclik-bilinci-ve-kulturu/572489.html>

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

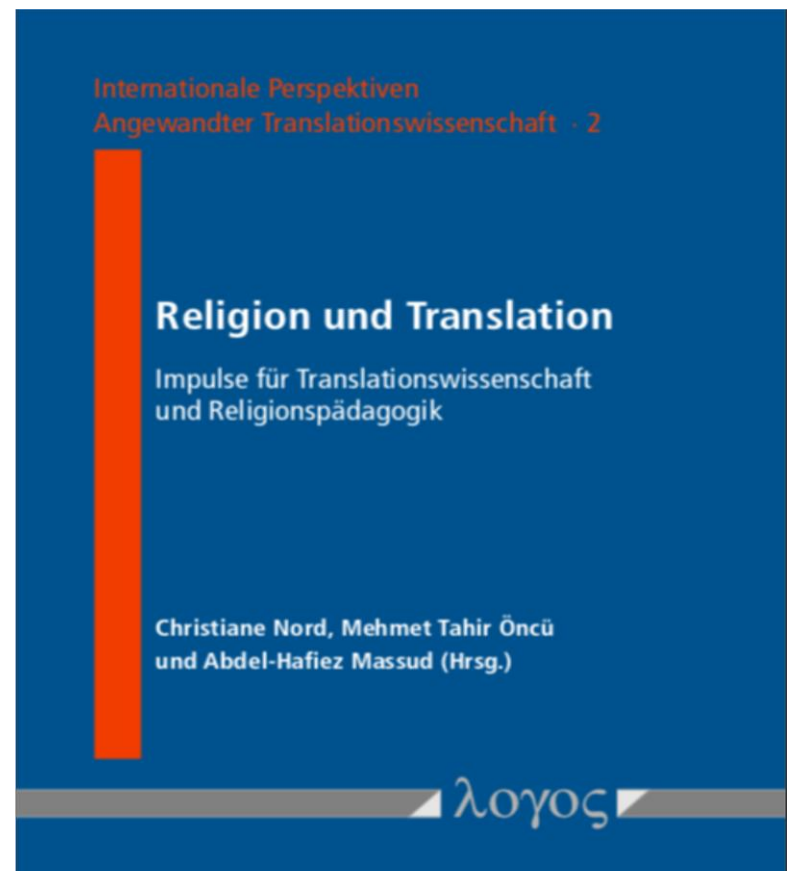


Editörlüğünü Christiane Nord, Mehmet Tahir Öncü ve Abdel-Hafiez Massud'un yaptığı ve Logos Verlag'ın "Internationale Perspektiven Angewandter Translationswissenschaft (IPAT)" dizininde Cilt 2 olarak yayınlanan "Religion und Translation: Impulse für Translationswissenschaft und Religionspädagogik" adlı kitap basılmıştır.

Link: <https://www.logos-verlag.de/cgibin/engbuchmid?isbn=5257&lng=deu&id=>

Bu sayıda üyelerimizden Sine Demirkıvıran ve Mehmet Tahir Öncü'nün de yayınları bulunmaktadır.

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.



Emekli Hocalarımız

Prof. Dr. Kasım EĞİT



1948 yılında Adana'da doğdum. 1977 yılından beri Prof. Dr. Yadigar EĞİT ile evli ve 2 çocuk babasıyım. Ortaokulu Pozantı'da, Liseyi Adana Erkek Lisesi'nde okudum. Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü mezunuyum. 1972-1978 yılları arasında devlet bursu ile Bochum Ruhr Üniversitesi'nde, Prof. Dr. Paul Gerhard Klusmann'ın yönetiminde, Alman Dili ve Edebiyatı Doktora Eğitimi gördüm ve bu üniversiteden 1978 yılında Dr. Phil. unvanını aldım. 1979 yılında Ege Üniversitesi'ne Dr. Asistan olarak girdim, 1987 yılında doçent, 1993 yılında da profesör oldum. 1994-2009 yılları arasında Yabancı Diller Bölüm Başkanlığı, 1999-2004 ve 2010-2015 yılları arasında Alman Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanlığı ve 2003-2009 yılları arasında Edebiyat Fakültesi Dekanlığı görevlerinde bulunduktan sonra, 2015 yılında emekli oldum.

Tüm akademik çalışmalarım ve idari görevlerimin yanı sıra, 1987 yılında çevirmiş olduğum bir edebi eserin yayınlanmasıyla edebi çevirmenliğe ilk adımı atmış oldum. Özellikle Can Yayınlarının teşviki ile İzmir çevirmenleri ayağını oluşturarak, "Boş oturmak yok, çalışmaya devam" sloganı ile Alman edebiyatından Friedrich Dürrenmatt, Heinrich Böll, Thomas Mann, Stefan Zweig, Theodor Fontane ve Joseph Roth gibi ünlü yazarların eserlerini Almancadan Türkçeye çevirdim. Bu bağlamda eşim, meslektaşım ve çeviri partnerim Prof. Dr. Yadigar EĞİT ile bilgi ve deneyimlerimizi birleştirerek çalışmaya başladık ve 2004 yılında ilk ortak çevirimizi yayınladık.

Yaptığımız bazı çeviri projelerinin üzerinde çalışırken Europäisches Übersetzer-Kollegium ve Literarisches Colloquium Berlin'in burslarını alarak, Straelen ve Berlin'de bulunduğumuz süre boyunca farklı dünya ülkelerinden çevirmenlerle deneyimlerimizi paylaşma ve değişik açılardan çeviri tartışmaları yapma fırsatı bulduk.

2016 yılında eşim Prof. Dr. Yadigar EĞİT ile birlikte yapmış olduğumuz Stefan Zweig'in "Mary Stuart" adlı eserinin çevirisiyle "Dünya Kitap Dergisinin" en iyi çeviri ödülünü aldık. Ayrıca ardından Yadigar EĞİT ile birlikte Dünya Kitap Dergisi seçici kurulunda bir yıl görev yaptık. Aldığımız bu ödülün verdiği gurur ve arttırmış olduğu motivasyonla çeviri çalışmalarımızı oldukça yoğun şekilde sürdürmekteyiz.

Akademik ve idari görevlerim sırasında gerek Edebiyat Fakültesi Dekanı olarak ve gerekse Yabancı Diller Bölüm Başkanı olarak çeşitli etkinliklerde bulundum: Bunlardan en önemlileri, Edebiyat Fakültesi Dekanı olarak *Mütercim-Tercümanlık Bölümü*'nü kurmuş olmam ve Yabancı Diller Bölüm Başkanı olarak Ege Üniversitesi'nin Yabancı Dil Hazırlık Eğitimine geçmesini sağlamaktır.

İdari ve Akademik Görevler

- Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Fakülte ve Yönetim Kurulu Üyesi (1982-1985)
- Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı (1999- 2004 ve 2010-2015)
- Ege Üniversitesi, Yabancı Diller Bölüm Başkanı (1993-2009)
- Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dekanı (2003-2009)

Kitaplar

- "Ferdinand von Saar. Thematik und Erzählstrukturen seiner Novellen". Canon Literaturwissenschaftliche Schriften 7. Agora Verlag, Berlin 1981.
- „Friedrich Dürrenmatt. Aufbau und Erzählstrukturen seines Prosawerks“. Ege Üniversitesi Basımevi, İzmir 1987.

Çeviriler

- Dürrenmatt, Friedrich: Duruşma Gecesi , Can Yayınları (1994)
- Zweig, Stefan: Değişim Rüzgarı , Can Yayınları (1995)
- Böll, Heinrich: Frankfurt Dersleri, Can Yayınları (1998)
- Zweig, Stefan: İnsanlığın Yıldızının Parladığı Anlar, Can yayınları (1999)
- Mann, Thomas: Dolandırıcı Felix Krull'un İtirafı, Can Yayınları (2000)
- Böll, Heinrich: Melek Sustu, Can Yayınları (2004)
- Mann, Thomas: Buddenbrooklar, Bir Ailenin Çöküşü, Can Yayınları (2006)
- Fontane, Theodor: Effi Briest, Alfa Yayınları (2018)
- Mann, Thomas: Değişen Kafalar, Can Yayınları (2011)
- Zweig, Stefan: Mary Stuart , Can Yayınları (2016)
- Zweig, Stefan: Dünün Dünyası , Can Yayınları (2017)
- Tilmann Lahme: Thomas Mann ve Ailesi: Bir Yaşam Öyküsü, Can Yayınları (Baskıda)
- Zweig, Stefan: Kendi Şeytanlarıyla Savaşanlar: Hölderlin -Kleist – Nietzsche, Siakitap (2021)
- Roth, Joseph: Bir Katilin İtirafı , SiaKitap (Baskıda)

Makaleler

- „Kriminalroman als epische Gattung“, Aegean journal of language and literature. İzmir 1983, 1, S. 95-107.
- „Die deutsche Romantheorie nach 1848“, Aegean journal of language and literature. İzmir 1984, 2, S. 14-20.
- „Das Grotteske und seine Gestaltung in der zeitgenössischen deutschen Prosa“, Izmirer Colloquien. Bd. 1, İzmir 1986, S. 20-28.
- „Naturerfahrung Dürrenmatts in seiner Erzählprosa“, Izmirer Colloquien. Bd. 2. 2. İzmir 1987, S. 49-55.
- „Erziehungsproblematik, dargestellt in ‚Die Troglodytin‘ von Ferdinand von Saar und ‚Das Gemeindegeld von Marie von Ebner-Eschenbach‘“, Aegean journal of language and literature. İzmir 1990, 7, S. 99-105.
- „Raumgestaltung und Raumerfahrung bei Hermann Burger“, aegan journal of language and literature. İzmir 1991, 8, S. 223-250.
- „Wolfgang Buck als Gegenspieler Hesslings in Heinrich Manns Roman ‚Der Untertan‘“, Aegean journal of language and literature. İzmir 1991, 8, S. 85-93.
- „Der Realismus in der Literatur, Aegean journal of language and literature“. İzmir 1992, 9, S. 63-77.
- „Die Erzählkunst Heinrich von Kleists. Am Beispiel der Novelle ‚Das Erdbeben in Chili‘“, 4. Germanistik Sempozyumu. Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Mayıs 1993, S. 111-116.

- „Ein Beitrag zur Kultur- und Zeitgeschichte Österreichs: Die Novellen Ferdinand von Saars“, Tagungsbeiträge des Symposions des Österreichischen Kulturinstituts Istanbul und der Universität Istanbul. Istanbul 1995, S. 85-102.
- „Die türkischen Übersetzungen der ‚Sternstunden der Menschheit‘ von Stefan Zweig“. VII. Germanistik Sempozyumu, Hacettepe Üniversitesi, Ankara 2002.
- „Alman Filolojilerinin Bugünü ve Yarını“. Istanbul Üniversitesi Batı Filolojilerinin 75. Yılı. 10-11 Nisan 2008, 198-205.
- *Interkulturelle Aspekte bei der Übersetzung der Romane „Buddenbrooks“ (Thomas Mann) und „Effi Briest“ (Theodor Fontane) ins Türkische* (mit Yadigar Eğit). In: Hrsg.: Şeyda Ozil/ Michael Hofmann/ Yasemin Dayıoğlu-Yücel, V&R unipress, 2011, S. 279-290.
- *Die Leiden des Übersetzers. Übersetzerinnen und Übersetzer und ihre Werke, 2010*, İstanbul, Podiumsdiskussion.
- *Die Leiden des Übersetzers* (mit Yadigar Eğit), Germanistik in der Türkei. Band 1, (hrsg. von Mehmet Tahir Öncü, Ali Osman Öztürk, Leyla Coşan) Logos Verlag Berlin 2019, S. 225-230.
- *Yazınsal Çeviride Karşılaşılan Sorunlar* (mit Yadigar Eğit), Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Mütercim -Tercümanlık Bölümü, 30 Eylül 2019 Dünya Çevirmenler Günü'nde sunulan bildiri.

Bildiriler

- „Das Grotteske und seine Gestaltung in der zeitgenössischen deutschen Prosa“, Izmirer Colloquien. Bildiri, Bd. 1, Izmir 1986, S. 20-28.
- „Naturerfahrung Dürrenmatts in seiner Erzählprosa“, Izmirer Colloquien. Bildiri, Bd. 2. 2. Izmir 1987, S. 49-55.
- „Die Erzählkunst Heinrich von Kleists. Am Beispiel der Novelle ‚Das Erdbeben in Chili‘“, 4. Germanistik Sempozyumu. Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Mayıs 1993, S. 111-116.
- „Ein Beitrag zur Kultur- und Zeitgeschichte Österreichs: Die Novellen Ferdinand von Saars“, Tagungsbeiträge des Symposions des Österreichischen Kulturinstituts Istanbul und der Universität Istanbul. Istanbul 1995, S. 85-102.
- „Die türkischen Übersetzungen der ‚Sternstunden der Menschheit‘ von Stefan Zweig“. Bildiri: VII. Germanistik Sempozyumu, Hacettepe Üniversitesi, Ankara 2001, S. 161-173.
- „Interkulturelle Aspekte bei der Übersetzung der Romane ‚Buddenbrooks‘ (Thomas Mann) und ‚Effi Briest‘ (Theodor Fontane) ins Türkische“ (mit Yadigar Eğit). Sonderdruck aus dem Werk Türkisch-deutscher Kulturkontakt und Kulturtransfer. Kontroversen und Lernprozesse Hrsg. Şeyda Özil / Michael Hofmann / Yasemin Dayıoğlu-Yücel, V&R unipress, 2011, S. 279-290.
- „Literarisches Übersetzen Deutsch-Türkisch als Sprach und Kulturtransfer“. Die Türkei, der deutsche Sprachraum und Europa“. 17.-19. Mai 2012, Hildesheim.

Aldığı Burslar

- 1973 – 1978 Türkiye Cumhuriyeti Doktora Bursu (Bochum Ruhr Üniversitesi)
- 1976 Heinrich-Hertz Stiftung - Stipendium (1,5 yıl) (Bochum Ruhr Üniversitesi)
- 1987 Pro Helvetia Araştırma Bursu (3 ay) (Zürich Üniversitesi)
- 1990 DAAD Araştırma Bursu (3 ay) (Bochum Ruhr Üniversitesi)
- 2005 Übersetzerstipendium vom Europäisches Übersetzer-Kollegium in Straelen (4 Hafta).
- 2007 Übersetzerstipendium vom Europäisches Übersetzer-Kollegium in Straelen (4 Hafta).

- 2014 “Schritte”-Stipendium für einen LCB-Aufenthalt in Berlin (4 Hafta).
- 2016 Übersetzerstipendium vom Europäisches Übersetzer-Kollegium in Straelen (4 Hafta).
- 2018 Übersetzerstipendium vom Europäisches Übersetzer-Kollegium in Straelen (4 Hafta).

Editörlükler

- Ege Alman Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi (Ege Forschungen zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft) (bis 2006)

Yöneterek Sonuçlandırdığı Lisansüstü Tezler

Yüksek Lisans

- Bulut, Can: „Theodor Storm, Erzählsituationen in seinen früheren Novellen“, Ege Üniversitesi, 1988.
- Alku, Nurten: „Marie von Ebner-Eschenbach, Die Darstellung des sozialen Motivs in den Erzähltexten ‚Er Lässt die Hand küssen‘, ‚Wieder die Alte‘ und ‚Das Gemeindegeld‘“, Ege Üniversitesi, 1989.
- Olgun, Ahmet: „Velenzbedingte Fehler beim Lernen der deutschen Sprache“, Ege Üniversitesi, 1990.
- Bayındır, Funda: „Das Grotteske und seine Gestaltung in Thomas Manns Buddenbrooks“, Ege Üniversitesi, 1997.
- Aras, Uğur: „Identitätsproblematik in Max Frischs Roman Stiller“, Ege Üniversitesi, 1997.
- Pekmezçiler, Hülya: „George Saikos Auffassung des magischen Realismus in seinem Roman Auf dem Floss“, Ege Üniversitesi, 1997.
- Atlı, Şükran: „Wilhelm Raabes Darstellung der Gesellschaft in seinem ersten Roman ‚Die Chronik der Sperlingsgasse‘“, Ege Üniversitesi, 1999.
- Üründü, Halit: „Traum Und Wirklichkeit in Gottfried Kellers Roman ‚Der Grüne Heinrich‘“, Ege Üniversitesi, 2001.
- Uysal, Saniye: „Orientalismus und Fin de siècle. Eine kulturwissenschaftliche Analyse des Romans ‚Der Zauberberg‘ von Thomas Mann“, Ege Üniversitesi, 2004.
- Atacan, Filiz: „Die Darstellung des Todesmotivs in Theodor Storms Spätwerken“, Ege Üniversitesi, 2006.
- Uysal, Taner: „Die Rückbesinnung auf Geschichte im Deutschen Gegenwartsroman am Beispiel ‚Die Vermessung der Welt‘ von Daniel Kehlmann“, Ege Üniversitesi, 2011.
- Kul, Aylin Nadine: „Theodor Fontane: Gesellschaftliche Konventionen in seinem Roman ‚Effi Briest‘“, Ege Üniversitesi, 2011.

Doktora

- Bulut, Can: „Wilhelm von Scholz, Darstellungstechnik und Figurencharakteristik seiner Erzählprosa“, Ege Üniversitesi, 1992.
- Olcay, Sibel: „Stefan Zweig. Die Problematik und Erzähltechniken seiner Novellen“, Ege Üniversitesi, 1993.
- Alku, Nurten: „Wesenszüge des Kunstmärchens ‚Zwischen den Weltkriegen‘. Eine vergleichende deutsch - türkische Studie“, Ege Üniversitesi, 1994.
- Özkan, Martina: „Ricarda Huch: Politisches Verhalten und ihre Schriften“, Ege Üniversitesi, 2004.
- Üründü, Halit: „Zwischen Sehnsucht und Überdruß: Der Untergang des Habsburgischen Reiches im österreichischen Roman nach dem Ersten Weltkrieg“, Ege Üniversitesi, 2008.
- Uysal Ünalın, Saniye: „Literarische Repräsentationen des Mythos. Aspekte und Tendenzen der Mythenrezeption in Romanen der Moderne und Gegenwart“, Ege Üniversitesi, 2010.

Doktora Tez Çalışması

HYBRIDES SPRACHLERNCOACHING – AM BEISPIEL DER VORBEREITUNGSKLASSE DER BURSA ULUDAĞ UNIVERSITÄT- EINE DESIGN-BASED RESEARCH STUDIE

Mehmet DOĞAN
Danışman: Prof. Dr. Mukadder SEYHAN YÜCEL

Der digitale Wandel lässt sich heutzutage sowohl im privaten als auch im beruflichen Bereich spüren und befindet sich in einem kontinuierlichen Aufwärtstrend. Die Nutzer der Informations- und Kommunikationstechnologien kommunizieren mittlerweile in einer virtuellen Welt mittels sozialer Netzwerke mit Menschen aus der ganzen Welt und verarbeiten mit mobilen Endgeräten das Wissen aus verschiedensten Ressourcen zeit- und ortsunabhängig. Doch ändern sich in dieser digitalisierten Gesellschaft auch die Kompetenzanforderungen und die Entwicklung der persönlichen, sozialen und medialen Kompetenzen (Softskills) sowie die des sprachlichen Handelns erhalten einen besonderen Wert.

Im Bereich der Fremdsprachenbildung tritt die Auffassung der Handlungsorientierung hervor und richtet das Hauptaugenmerk nicht mehr auf die Sprache selbst, sondern auf das Darstellen von Produkten, wofür persönliche Kompetenzen wie Selbstmanagement und Initiative eine bedeutende Rolle spielen. Diesbezüglich setzt sich die Fremdsprachenbildung die Förderung der Handlungsfähigkeit und der Lernerautonomie durch die Interaktion mit fremdsprachlichen Ressourcen als Ziel und profitiert dafür immer mehr von den Vorteilen des digitalen Lernens. Doch herrschen in der fremdsprachlichen Praxis verschiedene Problemlagen, die einerseits durch institutionelle Bedingungen und Regelungen und zum anderen durch die Kompetenzen der Lehrpersonen und Lernenden bedingt sind. Dazu kommt, dass die Ergebnisse aus der wissenschaftlichen Lehr- und Lernforschung keine oder nur geringe innovative Lösungen in die Bildungspraxis bzw. in die reale Welt der Lehrpersonen und Lernenden bringen.

Vor diesem Hintergrund wurde in dieser Dissertation untersucht, wie ein hybrides Sprachlerncoaching in Form eines didaktischen Design-Modells entwickelt werden kann, welches sowohl von den Vorteilen des E-Learnings als auch des Sprachlerncoachings profitiert, und darauf abzielt, einen praxistauglichen und innovativen Lösungsansatz zu generieren. Aus diesem Grund bildet den Forschungsrahmen dieser Studie der Ansatz „Design-Based Research“, welcher sich nicht auf die Untersuchung der Wirksamkeit einer vorhandenen Intervention, sondern auf die Gestaltung eines kontextspezifischen didaktischen Design-Modells konzentriert. Insofern kommen bei dieser Studie qualitative und quantitative Methoden des Mixed-Methods-Ansatzes zum Einsatz, wobei das Ziel nicht das Erreichen von gesetzmäßigen, allgemeingültigen Befunden, sondern die Exploration des zyklischen Designprozesses und die Generierung von Gestaltungsprinzipien ist, die für kontextähnliche Praxis als weiterführende Empfehlungen und der Wissenschaft als praxistaugliches, innovatives Wissen dienen sollen.

Das didaktische Design-Modell für den studienvorbereitenden DaF-Unterricht entstand infolge einer Vorstudie, es wurde in zwei Forschungszyklen iterativ weiterentwickelt und angesichts der erzielten Erkenntnisse aus der formativen und summativen Evaluation als positiv eingeschätzt. Das Hauptziel dieses Modells ist die professionelle Verwaltung des DaF-Unterrichts mittels hybrider Lernszenarien, wofür es sich auf eine Philosophie stützt, die durch die Verzahnung von sprachdidaktischen Prinzipien und den ausgewählten Softskills entsteht und auf ein ganzheitliches Lernen durch die Verzahnung der Lernphasen innerhalb und außerhalb der Klasse zielt. Im Fokus steht dabei die parallele Entwicklung der sprachlichen Fertigkeiten, des Lernprozesswissens und der Identität der Lernenden.

Die vorliegende DBR-Studie schließt mit einer summativen Evaluation ab, die zum einen zur Verdichtung der endgültigen Gestaltungsprinzipien und zum anderen zur Formulierung von weiterführenden Forschungsfragen dient.

Duyurular

DEUTSCHER
Gesellschaft für Hochschulgermanistik
GERMANISTENVERBAND

DEUTSCHER
Fachverband Deutsch
GERMANISTENVERBAND

27. Deutscher Germanistentag 2022
25.-28. September 2022 an der Universität Paderborn

„Mehrdeutigkeiten“

Ausschreibung für Panels und Workshops

Der vom Deutschen Germanistenverband (DGV) in Zusammenarbeit seiner beiden Teilverbände Gesellschaft für Hochschulgermanistik im DGV und Fachverband Deutsch im DGV ausgerichtete 27. Deutsche Germanistentag findet vom 25. bis zum 28. September 2022 an der Universität Paderborn statt. Das Jahr 2022 markiert zugleich den 110. Jahrestag der Verbandsgründung und den 70. Jahrestag seiner Neugründung.

Das Thema des Germanistentages lautet „Mehrdeutigkeiten“. Mehrdeutigkeiten gehören zum Erfahrungswissen eines jeden Menschen. Sie sind Bestandteil der kognitiven, emotionalen und ästhetischen Aneignung von Welt und offenbaren sich in besonderer Weise in Sprache(n) und Literatur(en). Begrifflich breit diskutiert – von Ambiguitäten und Ambivalenzen bis hin zu Vagheiten und Unschärfen reicht die terminologische Vielfalt –, werden Mehrdeutigkeiten in allen germanistischen Teildisziplinen konzeptionell, theoretisch und empirisch, formal und funktional erforscht. Sie stellen eine Schlüsselkategorie in Schulen und weiteren Bildungsinstitutionen dar, nicht zuletzt aufgrund ihrer kulturellen, gesellschafts- und bildungspolitischen Relevanz und Brisanz. Der Paderborner Germanistentag lädt dazu ein, sich aus verschiedenen intra- und interdisziplinären sowie schulpraktischen Perspektiven mit dem Thema „Mehrdeutigkeiten“ und Gegenkonzepten wie „Eindeutigkeiten“ auseinanderzusetzen, die Begrifflichkeiten zu schärfen, die jeweiligen Implikationen für sprachliche, literarische und mediale Bildungsprozesse kritisch zu betrachten und ihre grundsätzliche Bedeutung für demokratische Gesellschaften auszuhandeln.

Ege Germanistik – Band 1
Forschungen zur deutschen Sprache, Literatur und Kultur

Ege Germanistik – Cilt 1
Alman Dili, Edebiyatı ve Kültürü Araştırmaları
Kitap Bölümü Çağrısı

1994 yılından beri hakemli bir dergi olarak yayımlanan “Ege Forschungen zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft/ Ege Alman Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi” son yıllarda düzenli bir şekilde yayım hayatına devam edememiştir. Ege Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü olarak bu geleneği kitap formatına taşıyarak devam ettirmek istiyoruz. Üniversitemizin yayınevinde her yıl bir cilt olmak üzere “Ege Germanistik - Forschungen zur deutschen Sprache, Literatur und Kultur” kitap serisinde Alman dili, edebiyatı ve kültürü ile ilgili nitelikli ve özgün akademik çalışmaların yayımlanması hedeflenmektedir. Dilbilim, anlatıbilim, göstergebilim, çeviribilim, kültürbilimi, metin incelemeleri, edebiyat kuramı ve yabancı dil öğretimi alanlarında yapılan karşılaştırmalı, disiplinlerarası, kuramsal veya uygulamalı çalışmalarla hem ulusal hem de uluslararası düzeyde Alman Dili ve Edebiyatı alanındaki akademik çalışmalara katkı sağlayacağımıza inanıyoruz. Gönderilen tüm yazılar çift kör hakemlik değerlendirme sürecinden geçirildikten sonra olumlu hakem raporu alan yazılar kitapta yayımlanacaktır. Kitapta yayımlanan yazılar uluslararası kitap bölümü niteliği taşıyacaktır. Yayın dili Almanca ve Türkçe’dir.

Teslim Tarihi: 15 Nisan 2021

Planlanan Yayım Tarihi: Eylül 2021

Katkı vermek isteyen tüm hocalarımızın Şubat sonuna kadar geri bildirim vermesi rica olunur.

İletişim için:

Editör: Doç. Dr. Saniye Uysal Ünalın
suysalunalan@gmail.com